



Mini Freezer



Návod k použití

Český překlad originálního německého návodu

Stav: 04/2023



Předmluva

Tento návod vám pomůže s bezpečným používáním skříňové mrazničky „Mini Freezer“. Skříňová mraznička „Mini Freezer“ bude v následujícím textu zkráceně označována jako „zařízení“.

Láhve Jägermeisteru budou zkráceně označovány jako „láhve“.

Zachování dostupnosti návodu

Tento návod je součástí zařízení.

- ▶ Před prvním použitím si návod pozorně přečtěte.
- ▶ Dodržujte pokyny a předpisy uvedené v tomto návodu.
- ▶ Návod uchovejte během doby používání zařízení.
- ▶ Návod zachovejte dostupný k případnému nahlédnutí.
- ▶ Pokud se návod ztratí nebo bude nečitelný, je k dispozici ke stažení na adrese:
<http://www.jaegermeister.com/en/coldinnovation-documents/MiniFreezer-manual>
- ▶ Pokud budete zařízení prodávat nebo předávat jiným způsobem, návod k němu přiložte.

Autorské právo

Tento návod obsahuje informace, které podléhají autorskému právu. Bez předchozího písemného schválení společnosti Mast-Jägermeister SE se tento návod nesmí v jakékoli podobě kopírovat, tisknout, natáčet, zpracovávat, rozmnožovat nebo rozšiřovat, a to ani kompletně, ani částečně.

©04/2023 Mast-Jägermeister SE

Všechna práva vyhrazena.



Adresa výrobce

Mast-Jägermeister SE

Jägermeisterstraße 7–15

38296 Wolfenbüttel

Německo

Internet: www.jaegermeister.de



Obsah

Bezpečnost.....	7
Použití v souladu s určeným účelem.....	7
Základní bezpečnostní pokyny	7
Prevence věcných škod a funkčních poruch	10
Popis.....	11
Rozsah dodávky	11
Zařízení	11
Úkol a funkce	13
Typový štítek	13
Vybalení a kontrola rozsahu dodávky	14
Skladování a přeprava zařízení	15
Instalace zařízení.....	16
Uvedení zařízení do provozu	17
Připojení a odpojení síťového kabelu.....	18
Uložení láhví	19
Péče o zařízení.....	20
Čištění zařízení podle potřeby	20
Čištění těsnění dvířek	21
Čištění zařízení v případě nadměrného tvoření ledu.....	21
Odstraňování poruch	22
Odstavení zařízení z provozu	24
Likvidace zařízení	25
EU prohlášení o shodě	26
Záruční podmínky	27



Zákaznická služba	28
Technické údaje.....	29



Bezpečnost

Použití v souladu s určeným účelem

Zařízení slouží výhradně k chlazení likéru Jägermeister 35%. Zařízení je určeno pro použití v gastronomickém sektoru.

Kapacita zařízení je max. 21 litrů.

K použití v souladu s určeným účelem patří přečtení, pochopení a dodržování pokynů v tomto návodu.

Jakékoli jiné použití se výslovně považuje za použití v rozporu s určeným účelem.

Základní bezpečnostní pokyny

Zabránění úderu elektrickým proudem

- Zařízení nepoužívejte venku nebo ve vlhkých prostorách.
- Zařízení připojujte jen do zásuvky s ochrannými kontakty, nainstalované podle předpisů, jejíž síťové napětí se shoduje s údaji na typovém štítku.
- Zařízení připojujte k dobře přístupné zásuvce, abyste jej mohli v případě poruchy rychle odpojit od sítě.
- Zařízení používejte jen tehdy, pokud zařízení, síťová zástrčka a kabel fungují správně.
- Síťové zástrčky a kabelu se dotýkejte pouze suchýma rukama.
- Síťový kabel neohýbejte a nepokládejte jej přes ostré hrany.
- Dbejte na to, aby se síťový kabel nikde nesevřel ani nepoškodil.
- Síťový kabel nikdy nepoužívejte jako držadlo.
- Síťový kabel pokládejte tak, aby nemohl být příčinou zakopnutí.
- Před zahájením jakýchkoli prací na zařízení vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Při tom tahejte pouze za zástrčku.
- Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Zařízení nepoužívejte s externími spínacími hodinami nebo odděleným systémem dálkového řízení.
- Na zadní stranu zařízení neumísťujte žádné přenosné vícenásobné zásuvky ani síťové zdroje jiných zařízení.



- Zařízení chraňte před otevřeným ohněm a horkými plochami.
- Zařízení rozmontovávejte jen v takovém rozsahu, který je popsán v tomto návodu.
- Nikdy neotevírejte kryt zařízení.
- V případě opravy se obraťte přímo na místního obchodního partnera (viz s. 28).
- Při opravách používejte výhradně originální díly.
- Zajistěte, aby nedocházelo k zasouvání žádných předmětů do zařízení.
- Zabraňte přetečení nebo rozlití kapaliny na zástrčkové spojení zařízení nebo na kabel, aby elektrické součásti nepřišly do kontaktu s kapalinou.
- Pokud elektrické součásti přijdou do kontaktu s kapalinou, ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Poškozený síťový kabel nechte vyměnit výrobcem, jeho autorizovanou zákaznickou službou nebo kvalifikovaným odborníkem.

Prevence požáru

- Zařízení provozujte pouze v suchém a bezprašném prostředí.
- Při instalaci zařízení dodržujte minimální vzdálenosti uvedené v tomto návodu.
- Zařízení neinstalujte pod závěsné skříňky apod.
- Zařízení chraňte před přímým slunečním zářením.

Chladivo zařízení obsahuje izobutan (R290) a cyklopentan. Obě tyto látky jsou snadno vznětlivé. V případě nesprávné přepravy a instalace může dojít k poškození okruhu chladiva. Pokud byste zjistili, že k poškození došlo, postupujte takto:

- Místnost, ve které zařízení stojí, dobře vyvětrejte.
- Zařízení chraňte před otevřeným ohněm nebo horkými plochami.
- V zařízení neskladujte výbušné látky (např. sprejové nádoby s hořlavými výtlačnými plyny).

Prevence nebezpečí udušení

Součástí dodávky jsou malé části. Děti mohou tyto malé části při hraní spolknout a udusit se jimi.

- Zajistěte, aby se malé části nedostaly do rukou dětem.
- Při hraní s obalovými fóliemi hrozí nebezpečí udušení.
- Obalový materiál chraňte před dětmi.



Prevence nebezpečí pro děti a osoby s omezenými schopnostmi

Zařízení nesmějí používat následující osoby, neboť to může představovat riziko vzniku poranění:

- osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi
- osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí
- osoby mladší 18 let

Prevence ekologických škod

- Zařízení a jeho součásti zlikvidujte podle předpisů platných v místě používání.



Prevence věčných škod a funkčních poruch

- ▶ Zařízení instalujte na dobře přístupné, rovné, suché, žáruvzdorné a dostatečně stabilní ploše.
- ▶ Zařízení neinstalujte na okraj nebo na hranu plochy.
- ▶ Neodstraňujte patky.
- ▶ Nenechte zařízení spadnout.
- ▶ Zabraňte nárazům.
- ▶ Nepoužívejte jiné láhve než láhve Jägermeister 35%, které jsou uvedené v tomto návodu.
- ▶ K čištění nepoužívejte parní čistič.
- ▶ Nezakrývejte větrací otvor na zadní straně zařízení.
- ▶ K urychlení procesu tání používejte pouze teplou vodu.
- ▶ Mezi uloženými láhvemi ponechte trochu místa, aby v zařízení mohli cirkulovat chladný vzduch.
- ▶ Zajistěte, aby láhve nikdy nestály přímo u vnitřních stěn zařízení, jinak by mohly přimrznout.
- ▶ V zařízení skladujte pouze láhve zchlazené na pokojovou teplotu.

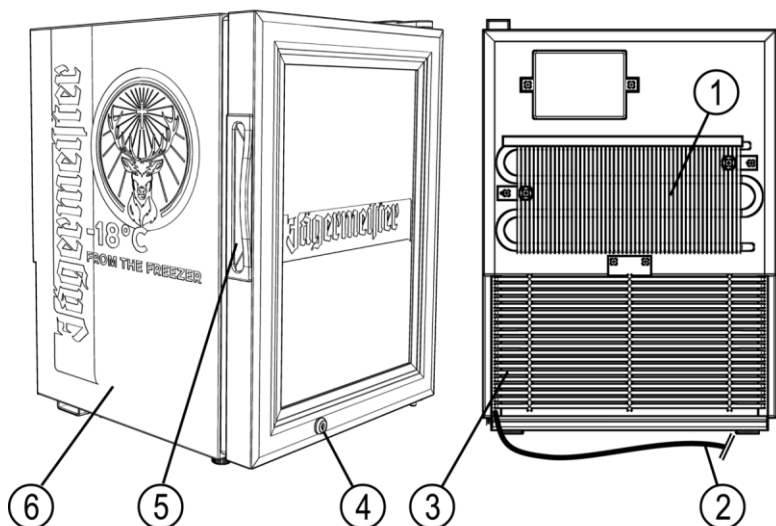


Popis

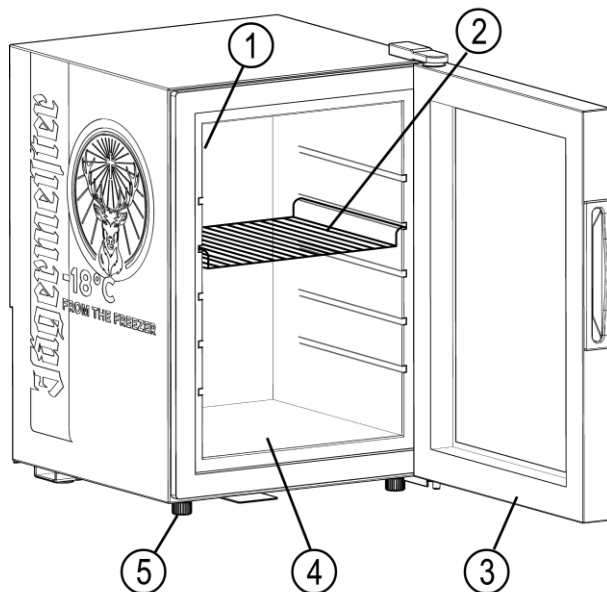
Rozsah dodávky

- Zařízení se síťovým kabelem
- 1 vkladací mřížka
- 2 klíč

Zařízení



- | | |
|---|----------------|
| ① Kondenzátor | ④ Zámek dvířek |
| ② Síťový kabel (používaný v příslušné zemi) | ⑤ Madlo dvířek |
| ③ Větrací otvor | ⑥ Skříň |



- | | |
|-----------------------------------|--------------------|
| ① LED osvětlení (není vyobrazené) | ④ Odkládací plocha |
| ② Vkládací mřížka | ⑤ Patka |
| ③ Těsnění dvířek | |



Úkol a funkce

Zařízení slouží výhradně k chlazení likéru Jägermeister 35%.

Zařízení se zapne při připojení k přívodu elektrického proudu.

Zařízení lze uzamknout klíčem.

Typový štítek

Typový štítek je umístěn na zadní straně zařízení. Na typovém štítku najdete následující údaje:

- model
- přívod energie
- chladiivo
- stupeň krytí (úder elektrickým proudem)
- klimatická třída
- adresa výrobce



Vybalení a kontrola rozsahu dodávky

POZOR!

Při vybalování může dojít k poškození zařízení.

- ▶ Při otvírání obalu nepoužívejte ostré nebo špičaté předměty (např. nůž).

- ▶ Obal otevírejte opatrně.
- ▶ Odstraňte pěnové vložky.
- ▶ Z originálního obalu vyjměte části zařízení.
- ▶ Odstraňte obalový materiál a veškerou ochrannou fólii.
- ▶ Zkontrolujte, zda dodávka obsahuje všechny části zařízení, k tomu viz s. 11.
- ▶ Zkontrolujte, zda jsou části v bezchybném stavu.
- ▶ Pokud nějaké části chybí nebo jsou poškozené, kontaktujte obchodního partnera.



Skladování a přeprava zařízení

- ▶ Zařízení a jeho součásti uchovávejte na suchém, bezprašném místě.
- ▶ Zařízení přeppravujte nastojato v originálním obalu.



Instalace zařízení

VÝSTRAHA



Vlhké prostředí může způsobit úder elektrickým proudem.

- ▶ Zařízení neinstalujte venku nebo ve vlhkých prostorách.

VÝSTRAHA



Přehřátí součástí zařízení může způsobit požár.

- ▶ Při instalaci zařízení dodržujte minimální vzdálenosti uvedené v tomto návodu.
- ▶ Zařízení chraňte před otevřeným ohněm nebo horkými plochami.
- ▶ Zařízení chraňte před přímým slunečním zářením.
- ▶ Zařízení instalujte tak, aby byl přístup k síťové zástrčce.

- ▶ Zařízení instalujte na dostatečně stabilní plochu. Zajistěte přitom, aby u zadní stěny byl dodržen odstup minimálně 20 cm a po stranách odstup minimálně 3 cm od nejbližší stěny.
- ▶ Pro dvířka zařízení ponechte volné místo pro úhel otevření 160°.



Uvedení zařízení do provozu

- ▶ Před prvním použitím zařízení důkladně vyčistěte (viz s. 20).
- ▶ Zařízení připojte k přívodu elektrického proudu (viz s. 18).
- ⓘ Než zařízení po přepravě znovu zapnete, nechte jej stát 24 hodin ve vzpřímené poloze. Pokud jste se zařízením pohybovali, vyčkejte před jeho zapnutím 30 minut.



Připojení a odpojení síťového kabelu

► Síťovou zástrčku zasuněte do zásuvky, nainstalované podle předpisů.
Zařízení se zapne.

► Síťový kabel odpojte tak, že zatáhnete za síťovou zástrčku.
Zařízení se vypne.

- ❗ Teplota chlazení je továrně nastavená na cca $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- ❗ Po zapnutí nechte zařízení nejméně jednu hodinu stát prázdné.
- ❗ Po vytažení síťového kabelu ze zásuvky vyčkejte nejméně 5 minut, než zařízení znovu připojíte k přívodu elektrického proudu.



Uložení láhví

POZOR!

Odkládací plocha se může rozbít nebo prohnout.

▶ Maximální zátěž odkládací plochy je 10 kg.

- ▶ Zajistěte, aby byly láhve před uložením zchlazené na pokojovou teplotu.
- ▶ Otevřete dvířka.
- ▶ Láhve uložte tak, aby mezi nimi bylo trochu místa. Dbejte přitom na nosnost odkládací plochy.
- ▶ Zavřete dvířka.



Péče o zařízení

VÝSTRAHA



Při práci na zařízení může dojít k úderu elektrickým proudem.

- ▶ Před zahájením prací na zařízení vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Při tom zatáhněte za zástrčku.

VÝSTRAHA



Pokud do zařízení pronikne voda nebo jiné kapaliny, může dojít ke zkratu.

- ▶ Nepoužívejte parní čistič.
- ▶ Zajistěte, aby do krytu nepronikla voda ani jiné kapaliny.

POZOR!

Nesprávné čištění může poškodit zařízení.

- ▶ Používejte pouze teplou vodu, příp. trochu mycího prostředku a měkké hadříky.

Čištění zařízení podle potřeby

- ▶ Jsou-li v zařízení láhve, vyjměte je.
- ▶ Zařízení otřete navlhčeným hadříkem a příp. trochou mycího prostředku.
- ▶ Zařízení a všechny části otřete měkkým hadříkem.
- ▶ Vkládací mřížku očistěte trochou mycího prostředku.
- ▶ Skleněná dvířka vyčistěte běžným prostředkem na čištění skla.
- ▶ Zařízení a všechny části otřete měkkým hadříkem.
- ▶ Z kondenzátoru a z větracího otvoru na zadní straně odstraňte prach pomocí vysavače nebo měkkého kartáče.



Čištění těsnění dvířek

- ▶ Těsnění dvířek vyčistěte nejméně jednou měsíčně měkkým hadříkem. Přitom zajistěte, aby bylo zařízení vždy vzduchotěsně uzavřené.

Čištění zařízení v případě nadměrného tvoření ledu

- ▶ Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
- ▶ Otevřete dvířka.
- ▶ Vyměňte láhve.

Zařízení se začne pomalu odmrazovat.

- ▶ Kapající vodu, které odtéká otevřenými dvířky, zachytěte do vhodné nádoby.
- ▶ Po odmrazení otřete zařízení zevnitř navlhčeným hadříkem a příp. trochou mycího prostředku.
- ▶ Vkládací mřížku očistěte trochou mycího prostředku.
- ▶ Skleněná dvířka vyčistěte běžným prostředkem na čištění skla.
- ▶ Zařízení a všechny části otřete měkkým hadříkem.



Odstraňování poruch

Problém	Možné příčiny	Opatření
Zařízení nefunguje.	Síťová zástrčka není správně zasunutá.	► Ujistěte se, že síťová zástrčka je správně zasunutá.
Kompresor nefunguje, zařízení bzučí.	Příváděné napětí je mimo rozsah jmenovitého napětí.	<ul style="list-style-type: none"> ► Zařízení ihned vypněte. ► Zařízení znovu připojte teprve, až bude přívod elektrického proudu normální. ► Příp. použijte stabilizátor napětí.
Kompresor běží příliš dlouho, ale netvoří se jinovatka.	Závada chladicího systému (netěsnost nebo ucpání).	► Zařízení zašlete zákaznické službě k opravě (viz s.28).
Tvoření ledu na vnitřních stěnách chladicích přihrádek a příliš nízká vnitřní teplota. Kompresor běží nepřetržitě bez přestávek.	Termostat nefunguje.	► Zařízení zašlete zákaznické službě k opravě (viz s.28).
Na skříni nebo na dvířkách jsou vlhké skvrny.	Skvrny se vytvořily v důsledku kondenzace.	► Skvrny otřete měkkým hadříkem.



Problém	Možné příčiny	Opatření
LED osvětlení nefunguje.	Závada LED osvětlení.	► Zařízení zašlete zákaznické službě k opravě (viz s.28).
Vnitřní teplota je příliš vysoká a kompresor běží nepřetržitě bez přestávek.	Ventilace zařízení je špatná. Okolní teplota je příliš vysoká.	► Zlepšete ventilaci. ► Snižte okolní teplotu.
	Byla překročena maximální kapacita (12 litrů).	► Vyjměte několik láhví.
	Dvířka se otevírají příliš často nebo zůstávají otevřená dlouhou dobu.	► Zajistěte, aby se zařízení neotvíralo často. ► Zajistěte, aby dvířka zůstala otevřená jen po krátkou dobu.
Zařízení je příliš hlučné.	Zařízení nestojí vodorovně.	► Zajistěte, aby zařízení stálo vodorovně.
	Na zadní straně zařízení mohlo příp. dojít k povolení šroubu.	► Utáhněte povolený šroub.

- Pokud nelze poruchu na zařízení odstranit pomocí výše uvedených opatření, kontaktujte zákaznickou službu (viz s.28).



Odstavení zařízení z provozu

- ▶ Pokud se zařízení delší dobu nepoužívá, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Ze zařízení vyjměte láhve.
- ▶ Vyčistěte části zařízení (viz s.20).
- ▶ Zařízení skladujte na suchém a dobře větraném místě.



Likvidace zařízení

Obalový materiál je recyklovatelný.

- ▶ Obalový materiál po uplynutí doby životnosti ekologicky zlikvidujte.



Elektrická a elektronická zařízení, označená tímto symbolem, se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Zařízení mohou obsahovat nebezpečné látky a látky ohrožující životní prostředí.

- ▶ Zařízení zlikvidujte podle předpisů platných v místě používání.
- ▶ Další informace získáte, když se obrátíte na výrobce nebo na místní úřady.



EU prohlášení o shodě

EU prohlášení o shodě si lze vyžádat na:

<http://www.jaegermeister.com/en/coldinnovation-documents/MiniFreezer-CEdeclaration>



Záruční podmínky

Výrobce poskytuje v souladu s legislativou země, ve které se nachází trvalé bydliště zákazníka, záruku nejméně jeden rok (v Německu: 2 roky) od data, kdy bylo zařízení prodáno koncovému uživateli.

Záruka pokrývá materiálové vady a vady zpracování.

Záruční opravy smí provádět jen autorizované servisní centrum. Při uplatňování nároků na záruku je nutno předložit originální kupní doklad (s datem zakoupení).

Záruka neplatí v následujících případech:

- běžné opotřebení,
- nesprávné používání, např. přeplnění zařízení, používání nepovolených dílů příslušenství,
- použití násilí, škody způsobené vnějším vlivem,
- škody způsobené nedodržením tohoto návodu k použití
- částečně nebo zcela demontovaná zařízení.



Zákaznická služba

- ▶ Před tím, než budete kontaktovat zákaznickou službu, si přečtěte opatření k odstraňování poruch (viz s. 22).
- ▶ Pokud tímto způsobem nemůžete problém vyřešit, kontaktujte obchodního partnera na místě. Kontaktní údaje naleznete na dodacím listu, resp. na faktuře.



Technické údaje

Zařízení	
Model	Mini Freezer
Rozměry (V × Š × H)	500 mm × 350 mm × 415 mm
Hmotnost	20 kg
Napájení napětím	220–240 V AC, 50 Hz, 0,8 A, 76 W
Síťový kabel	1,8 m
Kompresor	LBP
Projektový tlak	maximálně: 180 psi minimálně: 21 psi
Chladivo, množství náplně	R290, 23 g
Izolační plyn	cyklopentan
Klimatická třída	4
Teplota skladování	-10°C–15°C
Kapacita	21 litrů
Stupeň krytí	I
Hladina hluku	<50 dB
Nosnost odkládací plochy	max. 10 kg



(EU) 2015/1095 PŘÍLOHA II – Požadavky na informace o výrobku

Informační požadavky pro profesionální chladicí regály	
Modely	Mini Freezer
Předpokládané použití	skladování
Provozní teplota/teploty	<input checked="" type="checkbox"/> chlazení / <input type="checkbox"/> mrazení / <input type="checkbox"/> víceúčelové
Kategorie	<input type="checkbox"/> stojan / <input checked="" type="checkbox"/> pult
(hodí-li se) Vysoká zátěž / nízká zátěž	<input type="checkbox"/> vysoká zátěž / <input checked="" type="checkbox"/> nízká zátěž / <input type="checkbox"/> nehodí se
Chladivo: [informace ke stanovení chladiva / chladiv, včetně GWP]	R290, GWP: 3

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Roční spotřeba energie	AEC	613	kWh
Index energetické účinnosti	EEL	33,75	–
Čistý objem	V_N	10,5	litrů
Objem chlazeného prostoru	V_{NRef}	10,5	litrů
Objem mrazeného prostoru	V_{NFz}	0	litrů
Množství chladiva	–	0,023	kg
Kontaktní informace	Mast-Jägermeister SE Jägermeisterstraße 7-15, 38296 Wolfenbüttel		
Poznámka	Toto zařízení je určeno k použití při teplotách okolního prostředí do 25 °C, a proto se nehodí k použití v horkých velkých kuchyních.		

